

IRUMA COM+COM



No. 334
Dec.
2022

まつぼっくり

English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

EMERGENCY RELIEF BENEFITS OF ¥50,000

FOR HOUSEHOLDS WHOSE RESIDENT TAXES ARE EXEMPTED OR WHOSE INCOME DECREASED

The Government of Japan provides a special benefit (50,000 yen per household) to households having financial difficulty, as a means to support them cope with rising prices. When all the member of your household are exempted from per capita basis of resident tax for the fiscal year 2022 (which is based on the income in 2021) as of September 30, 2022, your household should have automatically received a confirmation form for this benefit last month.

The form you received has already contain your information, i.e. name, address, as well as bank account to receive the benefits, so you just check the box on the form to confirm the information and send it back to the city office using the enclosed envelope.

Also, households whose income has dramatically decreased may receive this benefit by applying. Your eligibility will be reviewed based on any one-month household income in 2022. Ask for the details at the Call Center or at the Information Desk for Foreign Residents. **Inquiries:** Iruma-shi Kinkyu Shien Kyufukin Call Center (Call Center for Temporary Special Benefits) ☎0120-522-700



BENEFITS FOR EXPECTING MOTHERS & Mothers of Newborn Babies

The City offers a special one-time benefit of 30,000 yen to mothers-to-be and mothers of newborn babies so that they can spend a peaceful time with their baby. **You are eligible if you are an Iruma citizen and:**

- (1) Received/will receive your boshi-techo (mother & child book) between October 1, 2022 and December 31, 2022; or
- (2) Received your boshi-techo after January 1, 2020, and has your resident registration at Iruma as of October 1, 2022. Those who fall in (1) will be given an application form at the time they receive their boshi-techo. Those who fall in (2) should have received an application form late October. Apply by mail **by January 31, 2023.**

Inquiries: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513

TEMPORARY SPECIAL BENEFIT FOR HOUSEHOLDS WITH CHILDREN

Also available until February 28, 2023

If you have child(ren) under 18 and your household income decreased by the impact of COVID-19 pandemic, you may receive this once-only benefit of 50,000 yen per child by applying with proof documents. This program is planned to be discontinued at the end of February next year. **Inquiries:** Kodomo Shien-ka (Section for Child Welfare)

ANONYMOUS & CONFIDENTIAL VISA CONSULTATION BY IMMIGRATION OFFICERS ON JANUARY 13



The Department of Supports for Foreign Residents of the Immigration Services Agency was established to support your stay in Japan. Two officers will visit **Iruma City Office on January 13 (Friday) between 1:00 and 3:00 p.m.** and give you advice on how to get or renew a status of residence. You can receive a helpful suggestion without giving your name or address. The three advisors from the Information Desk for Foreign Residents who can speak English, Spanish and Chinese will be present during these hours, so you can consult in the languages mentioned. **Inquiries:** Chiiki Shinko-ka (Section for Community and Culture) ☎04-2964-1111 ext. 2147 Fax: 04-2964-1720 ✉: i-society@city.iruma.lg.jp

IHOP International House of Pupils Winter Tutoring Room for Non-Native Children

on December 23 1:30 to 3:00 p.m.

January 6 9:00 to 11:00 a.m. @ Iruma Ekimae Plaza

Iruma International Friendship Society will offer a tutoring session for students whose mother tongue is not Japanese. The first day is set in the afternoon of the closing ceremony of the second term to help the students study effectively during the vacation, while the second day in the morning before the third term starts to finish their winter homework. The venue is, the assembly house of Iruma Ekimae Plaza (5-minute walk from Iruma-shi Station). **TUITION IS FREE!** Come over and study together! **Registration and Inquiries:** International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2147



CONSIDER GETTING 1ST AND 2ND SHOTS WITHIN THE YEAR

Because the supply of the conventional type of COVID vaccine from the national government is expected to be terminated at the end of the year, and the omicron-targeted vaccine is only for those over 12 years old who finished 1st and 2nd shots, the city recommends you consider getting these two within the year. **Inquiries:** Chiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5556



Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.



YEAR-END & NEW YEAR SPECIAL SCHEDULE FOR CITY SERVICES



CITY OFFICE

Closed from December 29 (Thu) to January 3 (Tue). Regular services resume on January 4 (Wed). Reports of life events such as births, deaths and marriages will be accepted while the office is closed at the entrance of the city office basement on the north side of the building.

OTHER CITY FACILITIES

Libraries: Open until Dec. 14 (Wed) and reopen on Jan. 5 (Thu). **Museum ALIT:** Open until Dec. 25 (Sun) and reopen on Jan. 6 (Fri). The lawn area is open every day. **Gyms:** Open until Dec. 27 (Tue) and reopen on Jan. 5 (Thu).

GARBAGE COLLECTION

- Up to December 28 (Wed)..... Regular schedule
- **December 29 (Thu)..... Burnable garbage only for Tue-Thu-Sat areas**
- Between December 30 and January 3..... No collection
- On and after January 4 (Wed)..... Regular schedule

LARGE GARBAGE ITEM CARRY-IN

Large garbage items will be accepted for disposal at the General Clean Center **until 11:30 on December 29 (Thu)** this year. The center will be closed until January 3 and reopen on January 4. A large number of visitors are expected toward the year-end, so we advise you to come in early. **Inquiries:** the Sogo (General) Clean Center ☎04-2934-5546

YEAR END/NEW YEAR MEDICAL/DENTAL CARE

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	ame of hospital	pecialized in	ddress	al.
Dec. 4	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
11	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
18	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
25	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
29	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
30	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
31	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
Jan.1	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
2	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
3	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256

When you need advice on which hospital you should go to in emergency at night or on holidays, call Saitama Seibu Shobokyo (Fire Emergency) at ☎04-2922-9292. For advice on first-aid, Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: **Push #7119 or Dial 048-824-4199.** For Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): **Push #8000 or Dial 048-833-7911.** Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries. Also, one dentist in the City will be open around the New Year's Day from 10:00 a.m. to noon (appointments are necessary).

	Name of dental clinic	Address	Tel.
Dec. 29	First Shika Clinic	Higashi-Fujisawa 3-4-2 Green Garden	04-2962-8888
30	Kinoshita Shika lin	Nihongi 1085-3	04-2934-6588
31	Otani Shika	Higashi-Fujisawa 5-9-18	04-2965-4328
Jan.1	Aoshima Dental Office	Shimo-Fujisawa 484-25	04-2965-8123
2	Endo Shika lin	Shimo-Fujisawa 340-26	04-2964-0640
3	Kinoshita Shika lin	Nihongi 1085-3	04-2934-6588

EVENTS THIS MONTH

ASTRONOMICAL OBSERVATION

December 17 (Sat) at 6:30 p.m. at the Jido Center. Observe Jupiter, Mars and the Pleiades. Free. Number is limited to the first 50. Register in advance by phone. **Inquiries:** the Jido (Children) Center ☎04-2963-9611

CAFÉ & MARCHÉ AT AMIGO!

December 17 (Sat) and 18 (Sun) at 10:00 a.m. at the AMIGO! in Bushi. Craft making, sales of locally grown vegetables and oven-fresh cakes, etc. **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

NEW YEAR FUN EVENT FOR CHILDREN

January 5 (Thu) at 10:30 a.m. at the Jido Center. Traditional entertainment performance, traditional children's fun, and other fun activities. Number is limited to the first 60 kids only. Register by phone after December 15. **Inquiries:** the Jido (Children) Center ☎04-2963-9611

2023 JAZZ DAY SPECIAL CONCERT

January 21 (Sat) at 6:30 p.m. at AMIGO! Featuring Watanabe Kazumi Jazz Trio. Tickets are now sold at AMIGO! for 3,500 yen (500 yen extra for day-of-performance tickets). **Inquiries:** Mr. Sakamoto ☎090-3092-5730

NEW TENANTS INVITED FOR MUNICIPAL HOUSING UNITS

New tenants for vacancies of municipal apartments are invited this month. Application forms are available until December 21 (Wed) at the Toshi Keikaku-ka (Section for City Planning), City Branch Offices and Satellite Offices Apply by December 21 by mail (must be postmarked by the date). **Inquiries:** Toshi Keikaku-ka (Section for City Planning)

Shimin-ka Opening on Saturdays:

Dec. 10 & 24, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce etc.)

Special 'Saturday' Tax Counter:

Dec. 24, 9:00 to 11:30 a.m.

City tax payment (e.g. residential tax, national health insurance tax) and consultation on tax payments (e.g. extension of time for payment) are available on the first floor of the City Office.

This Month's Tax Payment (Due date: Dec. 26)

- ◆Fixed Property Tax & Urban Planning Tax (固定資産税)
- ◆National Health Insurance Premium (国民健康保険)

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English: Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday;** **Spanish: Every Wednesday;** **Chinese: December 1 and January 5 (First Thursday of the month). All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk are welcome.



Wishing you and your family
all the happiness
in the coming new year.

Get the latest news in Iruma from **FBI** on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English with DJ Andi

1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty; 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ Yinglan